DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 26 di Mei 1967 | No.9055

E conflicto di Cercano Oriente no a cambia den e ultimo 24 ora

ERUZALEM--UPI--Awe e gobierno a mantene un eserva en cuanto e ultimo aspectonan di e conflic- den sercano Oriente, mientras ta ser continuá u gestionnan diplomatico cu tin intencion di endu-ecé en posicion di Israel ante e amenasa di e lacionnan Arabe rond di dje.

l parecer, e actitud di Israel no a cambia muchu for di loke tabata den e ultimo 24 oranan. autoridadnan ta dispuesto pa rontá cualkier eventualidad, cluyendo un guera cu e mundo abier, sin larga di brinda un spaldo resuelto na e iniciati-nan diplomatico cu ta trata di nserva paz.
minister di relacionnan exterior oba Eban a ser mandá Nacion-n Uni cu e motibu pa promo- e gestionnan na fabor di paz, e gobernantenan ta observa a-ntamente tur e actonan e indi-cionnan cu tin coneccion cu e uacion grave cu ta reina actual ente.
rgonan di dinamita a explotá e serca di e frontera di Israel Jordania, sin ningun hende ser sioná, segun a ser anunciá.

Un vocero militar israeli a bisa cu e explosivonan a ser poné bow di e brug den direccion di Affu-la-Meggido mas o menos 8'or di mainta (0600 GMT).
Ela añadi cu no tabatin danjo personal a consecuencia di e ex-plosion. Un otro cargo a explotá djies serca tambe di e lugar men-cioná solamente algun minuut des-pues.
Luego, tabatin mas explosion, tambe sin problema, mas o me-nos 6 kilometer for di e linea di armisticio cu Jordania.
Nan a hanja pamfleta firmá door di e agrupacion di terrorista-HL-Assifa, serca di e lugar ca-minda e explosionnan a tuma lu-gar.
Fuentenan responsabel a declina pa formula algun comentario riba e versionnan di cu e barconan Israeli lo ricibi orden pa no

PROMEDIO DI 2000 VOTADOR TA KEDA SIN VOTA CADA ELECCION

Tirando un bista riba e eleccionnan di Eilandsraad 1955 pa Staten 1966, nos por mira cu pa cada eleccion tin un promedio di mas o menos 2000 votador, cu pa un motibo of otro ta keda sin vota of ta vota malo.
Tumando na cuenta cu e derecho di voto ta un di e derechonan mas sagrado cu cada hende tin, nos ta spera cu pa eleccion pa Eilandsraad 1967, tur hende cu tin derecho di voto lo haci uso tambe di e derecho aki y bai vota.
Aki bau ta sigi e cantidad di personanan cu tabatin derecho di voto na e eleccionnan y tambe cuanto votonan valido a ser de-posita.

Na 1955 -	Cantidad di votadornan	16.480
	Total di votonan valido	14.414
Na 1958 -	Cantidad di votadornan	18.642
	Total di votonan valido	16.471
Na 1959 -	Cantidad di votadornan	19.084
	Total di votonan valido	17.306
Na 1962 -	Cantidad di votadornan	20.574
	Total di votonan validō	17.306
Na 1963 -	Cantidad di votadornan	21.195
	Total di votonan valido	19.331
Na 1966 -	Cantidad di votadornan	22.688
	Total di votonan valido	20.819

EXTRACTO DI "CON NOS TERRA TA SER GOBERNA"

skirbi pa H.L. Braam

· DERECHO NAN DI CADA CIUDADANO

TRADUCCION NA PAPIAMENTO: ITO TROM, D.P.A.

E tema aki cu mi ke trata ri-ba dje, ta algo di suma impor-tancia pa tur habitante di hen-ter Antillas Neerlandes. No pa-sobra nos ta den tempo di elec-cion, e topico aki ta sali na cla. Absolutamente. E relato aki ta di valor durante henter existen-cia di cada un di nos cu ta for-ma parti di nos pais. I lo mas importante ta, cu nos MESTER conocé nos derechonan, mescos tambe cu nos tin nos obligacion-nan pa cumpli. cu ne. Aki ya nan pa cumpli cu ne. Aki ta sigi algun di e DERECHONAN DI CADA CIUDADANO.
1. Pretension of derecho di i-gual proteccion di PERSONA i propiedad.
2. Libertad di IMPRENTA (pren-sa) - Censura preventivo riba prensa no ta permití bou cir-cumstancianan normal, pero sí ta permití: censura represivo na bienestar di orden publico i bon moralidad.
3. Libertad di RELIGION
4. Libertad di SINJANZA.
5. Derecho di ASOCIACION i REUNION.

Extraoficialmente ta ser pensá cu tal orden no a ser duná niun ora só.
sali for di e haaf di Elat, situá den golf di Akaba, cu obheto di evita un confrontacion directo cu forsanan di e republica Arabe U-ní (RAU) cu ta blokeando e ruta aki.
E portavoz oficial di e ministe-rio di RR. EE , Hanan Bar-On, a bisa ayera cu e blokeo di golf di Akaba ta mescos cu un "ata-ke armá" contra Israel. Y ela senjalá cu si Rau purba haciele valido, deteniendo un bapor Israe-li, virtualmente lo ela extende su mes na un acto di guera. cu ta permiti Israel pa tuma medida-nan di represalia conforme e de-recho Internacional.

6. Derecho di PETICION. E-saki ke meen cu cada ciudada-no por entregá solicitudnan of otro clase di peticionnan, etc. POR ESCRITO na AUTORIDAD-NAN (Gobernador di Antillas Neer landes, Gobierno Central - Mi-nistronan -, Staten, Bestuurscol-lege of na Eilandsraad).
7. INMUNIDAD di vivienda. E-saki ke meen cu ningun hende por violá bo domicilio.
8. INMUNIDAD of INVIOLABILI-DAD di CORRESPONDENCIA, lo-cual ke meen cu Autoridadnan no por habri ningun carta cu a ser encomendá (of sea confía) na Postkantoor.

E 8 puntonan aki ta ser jamá: DERECHONAN FUNDAMENTAL of tambe DERECHONAN BASICO DI COMUNIDAD. Otro palabra pa esaki ta: DERECHONAN CIVIL.

Huntu cu e derechonan civil aki, pueblo tin tambe algun derecho estatal, of sea derecho político. Otro palabra ta: DERECHONAN DI CIUDADANIA. Un ehempel di e derecho di ciudadanía ta: De-rechonan activo i pasivo di vo-tamento pa eleccion di miem-bronan di Staten of Eilands-raad, riba cual mi lo trata mas lew den e relato aki. Stranhe-ronan, pues esnan cu no ta di nacionalidad hulandés, no tin de-rechonan politico, derechonan es-tatal. I ya cu e seccion di DE-RECHONAN a ser tratá, laga nos mira awor, un parti di e DEBERNAN DI CIUDADANONAN.

1. OBEDECE reglamentonan di LEY cu ta na vigor den Antil-las Neerlandes (Estatuto, Com-benionan internacional, Leynan di Estado, Disposicionnan gene-ral di Estado, Decretonan nacio-nal, decretonan nacional conte-niendo disposicionnan general, decretonan insular, decretonan insular coteniendo disposicion-nan general).
2. Pueblo mester paga impuesto (belastingen directo e indirecto).
3. Mester drenta den Servicio Militar.

I mescos cu Ley Constitucio-nal di Hulanda, nos constitucion tambe ta ser dividi den 3 poder:
A. PODER LEGISLATIVO - e-sun cu ta traha leynan.

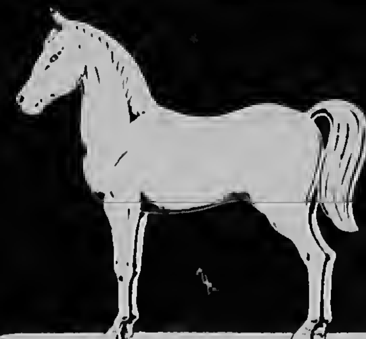
B. PODER EJECUTIVO - esun cu ta ehecutá e leynan aki.
C. PODER JUDICIAL - esun cu ta controlá i defende e leynan aki, i cu ta castigá tur perso-na cu violá nan.

Awor cu nos a relatá maske ta un parti chikito di DERECHO-NAN i DEBERNAN di cada un di nos, nos ta bai papia algo awor tocante e DERECHO DI VO-TA. Ta necesario cu nos tur ta na haltura di e DERECHO aki, como cu tin hopi hende cu ain-da no conocé e reglamentonan a-ki encuanto votamento.

DERECHO DI VOTA

Derecho di vota ta ser compar-tí den:
a - Derecho activo (esaki ta DERECHO PA VOTA).
b - Derecho pasivo (esaki ta DERECHO PA NAN VOTA PA BO, PA BO SER ELIGI). Eilands-raad di cada territorio insular di Antillas Neerlandes ta ser eligí pa medio di sufragio uni-versal (votamento general) ac-tivo i pasivo di hendenan hom-ber i muher. Votamento ta direc-to i secreto. Ningun hende sa pues, pa ken un of otro persona ta vota (solamente si e bisa otro hende naturalmente). Pa un hende por vota, e mester cum-pli cu e siguiente rekerimento-nan:

Continuacion riba pagina 2

WHITE HORSE
Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY

De heer en Mevrouw Nieuw-Dirksz, hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun zoon

Ronald Edgard

met mejuffrouw Edith Buytink.

Oranjestad, Aruba
Druivenstraat 6.

De heer en Mevrouw Buytink-de Goede, hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter

Edith

met de heer Ronald E. Nieuw.

Haarlem (Holland)
Kanariestraat 3.

De voltrekking van het huwelijk zal plaats vinden op vrijdag 2 juni, 1967 om 14.30 uur ten Stadhuize te Haarlem.

Gelieve dit als een persoonlijk kennisgeving voor de Nederlandse Antillen te beschouwen.

Continuaxion di pag 1

a- tin e edad di 21 aña cumplí
b- ser habitante di Antillas Neerlandes, esaki ke meen: un hende mester tin su propio domicilio den Antilias Neerlandes, na e di 30 dia prome cu fihamento di candidatonan di e diferente partidonan politico.
c - tin e nacionalidad hulandés.

Tin sinembargo un cantidad di persona, cu no tin derecho di vota. Den e categoria aki e siguiente personanan ta ser incluí:
1. E persona cu su derecho di vota a ser kitá pa medio di un sentencia judicial.
2. E persona kende a ser rehusá di su libertad di derecho, loke ke meen: E persona cu ta den prisón of cu ta detení.
3. E persona cu door di demencia (enajenacion mental) of "debilidad di capacidad" no por dispone independientemente mas riba su propiedadnan (cu ta bou di curatela),
4. E personanan cu a perde poder como mayornan of tutela (voogdij) riba un of mas di nan jiunan.
5. E personanan, kendenan pa motibo di buracherfa publico a ser castiga cu frecuencia. Esakinan por perde nan derecho di vota temporal - of permanentemente.
6. E persona cu a ricibi di prisón pa mas cu 1 anja. E personanan aki tin chens di perde nan derecho di vota temporal - of permanentemente.
7. E personanan kendenan a ser condená pa motibo di mendicidad (bedelarij) i vagancia (landloperij). I esakinan tambe por perde nan derecho di vota temporalmente of tambe permanentemente.

Pa un persona por ser eligí, e tambe mester cumpli cu tur e exigencianan, aplicá na e exigencianan di un votador.

Nombernan di cada votador ta aparecé den un registro electoral, cu ta ser tení al dia pa cada Bestuurscollege di cada Territorio Insular den Antillas Neerlandes. Cada habitante tin pleno derecho di convencé su mes, si e mes of un otro persona ta aparecé den e registro electoral aki. Tambe, na tur momento, cada ken por pidi Juez den Promé Instancia pa suplementá of corregí aki, como cu e mester ta completo na tur momento.

Ora cu den un aña stipulá tin votamento pa miembronan di Eilandsraad, anto por lo menos 48 dia promé cu eleccion, listanan di e candidatonan ta ser entregá na e presidente di e Hoofdstembureau. E listanan aki ta ser entregá door di e diferente partidonan politico.

Riba nomber di un di e signatorionan (infrascritonan) di e lista - entregá den circulonan electoral di Aruba i Corsow - 1000 florin mester ser depositá den e CAHA DI CONSIGNACION. E certificado di pagamento pa e deposito aki, mester ser entregá huntu cu e lista di candidatonan. E suma aki di 1000 florin ta ser entregá bek na e partido, unicamente si e cifra di votacion di e lista, ta monta na minimo 50% di e kiesdeler (divisor di votacion). Esaki ta pa defensa contra, manera nan ta ser jamá, partidonan kibrá.

Hoofdstembureau ta controlá despues, si e listanan di e candidatonan ta satisfacé na tur e reglamentonan cu ta stipulá den e Reglamento di Votacion. Cada votador por apelá na Corte di Justicia den Promé Instancia, contra e decision di Hoofdstembureau. Tan pronto cu e termino definí pa apelá a pasa, Hoofdstembureau ta numerá e listanan, cual numeracion ta ser fihá pa medio di lot.

Pa eleccion di Eilandsraad, cada Territorio Insular ta forma un circulo electoral (un kieskring). Cada circulo electoral ta compartí den distritonan electoral. (na Corsow e aña aki tabatin 70 i aki na Aruba lo tin 38 menos cu aña pasá.) I den cada distrito electoral tin un urna electoral, na unda votadornan di e distrito ey tin cu depositá nan voto. Den cada circulo electoral tin un Hoofdstembureau, cu entre otro ta anuncia resultadonan di e eleccion.

Por lo menos 8 dia promé cu dia di votamento, cada votador ta ricibi for di Gezaghebber, su kaarchi di votacion, cu cual e mester bai na e distrito electoral cu ta marcá riba su kaarchi.

Si en caso un persona ta vota pa poder (cu volmacht), anto e ta haya, aparte di su mes kaarchi di votacion, un otro kaarchi di coló roos, cu cual e por bai vota unicamente despues di 12' or di merdia.

Na e urna electoral e votador ta haya un biyechi di vota, cu cual e ta drenta den e hokki cu cortina preto, i e ta vota pa su candidato di preferencia, haciendo simplemente un solo bala corrá dilanti di nomber di su candidato. Despues e ta depositá e biyechi den e caha sellá.

Hoofdstembureau ta stipulá pa cada lista:
a- e total di voto cu a ser depositá riba cada candidato.
b - e total di voto cu a ser depositá riba cada lista. E total aki ta ser jamá: cifra di votacion (stemcijfer).

Luego Hoofdstembureau ta bai calculá, con reparticion di e asientonan ta tuma lugá riba e diferente listanan. Na Aruba i Corsow esaki ta socede den e siguiente forma.

E kiesdeler (division di votacion) general ta ser calculá; esaki ta e cuociente cu nos ta haya ora cu nos conta e cifranan di votacion di tur lista; cu otro palabra, e votonan cu a ser depositá en total i cu ta válido, door di dividi esaki entre e total di 21 (e total di asientonan cu mester ser ocupá). Lagami ilustrá esaki cu un ehempel chikito. Si en total 21000 voto a ser deposita (i cu ta valido), anto e kiesdeler ta bira: 21000 dividi entre 21, loke ta 1000. Mes tanto biaha cu e kiesdeler aki ta inclui den e cifra di votacion, mes tanto asiento tambe cada partido ta obtene siguientemente. Por ehempel si un partido saca 8000 voto, anto e tin 8 asiento na su fabor. pasobra e total di 8000 ta 8 biaha e total di e kiesdeler, cu ta 1000. Como cu casi nunca e division ta keda completo, ta keda ainda un of mas asiento pa repartí. Esakinan ta ser jamá "restzetels" (traducí simplemente pa: asientonan cu a resta). Pa reparticion di e asientonan aki tin diferente sorto di sistema (entre otro sistema di e restante mas grandi; sistema di promedio mas grandi, etc.) Aki na Antillas Neerlandes ta ser usá, e sistema di promedionan mas grandi. Listanan cu tin un cifra di votacion mas abou cu 75% di e kiesdeler, no ta bini den consideracion pa un restzetel. E asunto aki ta poco complicá, pero toch lo mi trata na splikć brevemente.

Si por ehempel un partido tin 7 asiento na su fabor, nos ta ban calculá su restzetel door di dunele 1 asiento mas aserca, i nos ta dividi e total cu el a obtené, no door di 7, sino door di 8. Mescos cu nos ta haci cu un partido cu a obtene 6 asientos; nos ta dunele 1, i nos ta divi di su total door di 7. Asina nos ta haci cu cada partido. E cuocientonan ta ser compará, i e lista cu ta indica e cuociento di mas halto, esey ta haya e restzetel. Un ehempel cu cifras lo por aclará e ehempel aki.

Laga nos sigi supone cu e kiesdeler ta 1000.

I cu Partido A a haya 9500 votos, Partido B 8200 i Partido C 3300 votos. Cada uno nos ta dividi door di e kiesdeler 1000 pa nos haya e total di asientonan. Pues Partido A ta haya 9 asiento i tin un restante di 500, Partido B ta haya 8 asiento, kedando cu 200 voto i Partido C ta haya 3 asiento, keda[ndo] cu un restante di 300 vot[o]. Awor pa duna un restzetel n[os] ta duna partido A 10 asien[to] pues 1 mas di loke cu e tin c[a]ba, i nos ta dividi e total di 95[00] votos entre 10, loke ta bira 95[0]. Partido B ta haya 9 asiento dividiendo su total di 8200 [en]tre esaki, e ta bira 922. I P[ar]tido C ta haya 4 asiento pa n[os] dividi entre 3300, loke ta bi[ra] 825. Aki nos ta mira cu Pa[r]tido A tin e cuociento di m[as] halto, pues e ta haya e restze[tel]. Asina e reparticion di [a]sientonan ta bira: Partido A [...] ta keda cu 3 asiento. Total pu[esto] 21.

I si resultá cu tin mas res[t]zetel, anto e division aki me[s]ter sigi tuma luga, tumando [...] cuenta cu e partido cu a ha[ya] un restzetel caba, toch tin che[ns] di haya e otro tambe.

Despues di tur e contamento a[ki] Hoofdstembureay ta determi[na] cuá candidatonan a keda eli[gí]. Pa haci esaki, Hoofdstembure[au] ta dividi e stemcijfer (e cif[ra] di votacion di cada lista) do[or] di e total puestonan cu e part[i]do a obtene. E cuociento a[ki] ta e kiesdeler di e lista (lijs[t] kiesdeler). Esnan, e candid[a]tonan anto, cu a obtene un tot[al] di voto cu ta igual na e kie[s]deler di e lista, ta ser eli[gí]. Si en caso cu tin 6 puesto [...] ocupá, i cu tin solamente 5 ca[n]didato cu tin e kiesdeler di [e] lista, anto e puesto cu mester ser ocupá, ta ser entregá na [e] candidato cu tin un total, m[as] grandi cu 50% di e kiesdeler [...]

Continuacion riba pag

You say you can't afford to go to Europe on holiday?

KLM says you can.

If you fly KLM
Only KLM can fly you to Amsterdam, Gateway to Europe, for as little as AFl. 783*. Just compare that with the regular fare - it's much less, in fact little more than half. Now you can really afford to plan a European holiday - and include the whole family because on KLM children at half price.

When you fly with KLM to Amsterdam, you fly straight to the centre of Europe. From Amsterdam you can easily move on to any of Europe's other major capitals.

Plan now to fly KLM to Europe and plan to save. Or look at it another way. KLM's low fares mean you have that much extra spending money to do more, see more and shop more when you get there.

So fly KLM and enjoy the European holiday you thought you couldn't afford.

* Economy class special roundtrip.

Contact your travel agent or ALM soon.



ntinuaxion di pag.2
ista. Esaki ta ser haci, spe-
imente ora cu e candidato ul-
o aki, a haya su votonan di
ferencia (voorkeurstemmen).

clase di informacionnan aki
opi mas ta stipulá den e Re-
mento di Votamento pa Ei-
dsraad, Publicatieblad 1958
63.

TA BENDE

na prijs especial

Stationwagon
Opel Caravan 1965
den bon condicion pa
Fls. 1.400
Acudi na: Dadel-
straat no. 9 (Dakota)

TA BENDE

UN CAS

itua na Sabana Grandi 87
4 pia largo y 22 pia han-
ho, consistiendo di dos kam-
er.

Prijs Fls. 2.800,-
Pa mas inf Federico Maduro
Rooi Bosal 70.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

os a cabá ricibi un carga
bo di tela.

elanan nobo den bunita co-
r, drip-dry, tambe bunita
la pa blusa cu saya.
ela nobo pa bistir di fiesta.
otted Swiss, den diferente
lor. Y nos prijsnan ta abou.

TA BUSCA

as pronto posibel
UN KOKKI
cu por papia ingles.
pa inf.:
Palais Oriental
Nassaustraat 72
Tel. 1421

Candela di mondi

TANKI LEENDERT - Padies' or y binti diarazon anoci a presenta un candela chiquito den un cunucu na Tanki Leendert.

Un brandspuit cu a sali inmediatamente pa e lugar aki a domina e candela den un ratu di hora.

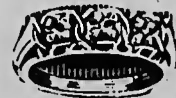
Autoridadnan policial ta informa tambe cu diarazon nan a parti 13 procesverbal, duna ocho assistencia y tres persona a hanja skwal.



Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath -
Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vasila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsna favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

JUST RECEIVED
Ladies
Beautiful
Leather
Shoes

From ITALY & SPAIN
At: SHALIMAR PALACE Nassaustraat 37,
O'stad.

INVITACION

pa asisti na un

GRANDIOSO DEMOSTRACION DI OSTERIZER

door di Srta. BETTY COZIER,
di e fabricanan i di Osterizer.



WIMCO - ORANJESTAD:

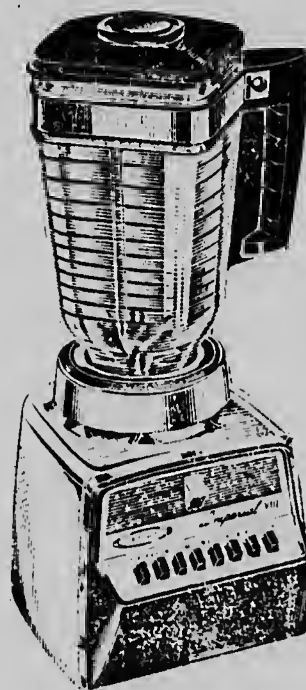
Dialuna 29 y Diamars 30 di mei: 9-12 y 3-6'or.

WIMCO - SAN NICOLAS:

Diarazon 31 mei, Diahuebs 1 y Diabierna 2 di Juni: 9-12 y 2-6' or.

E DEMOSTRACION AKI TA GRATIS PA TUR HENDE, EN PARTICULAR PA E AMANAN DI CAS DI ARUBA.

BINI Y CONVENCE BO MES DI E TANTO POSIBILIDADNAN DI OSTERIZER!



Y ADEMAS CADA CUMPRADO DURANTE E DEMOSTRACION AKI, TA RICIBI UN BUNITA Y VALIOSO SET DI SERVIES PA KOFFIE COMO REGALO.



ORANJESTAD — SAN NICOLAS

STEWARDESSNAN TIN DIFERENTE SMAAK

United Press Internacional.
Bo tambe ta un di e caballeronan cu ta kere cu cada stewardes mientras e ta conkistabo cu su sonrisa radiante segun e ta sirbibo den avion, a scohe e profesion aki, cu e idea cu esaki por judele gancha un futuro esposo atractivo.

Net contrario di loke ya a bira un pensamentu mundial caba, esaki ta e ultimo cos cu ta drenta den cabes di e popchienan aki, ora nan dicidi di cuminsa nan "carrera den nubia".

Ademas, hopi di e bellesanan cu bo ta admira, a consecuencia di reglamentunan nobo mas amplio, ya ta felis casá caba, segun propio palabra di algun stewardes di Northeast Airlines Training School.

Bon, anto kiko ta pone un mucha muher traha un trabao asina lew, casi bo por bisa serca di jega cielo ?..

Despues di papia cu varios di nan bo ta conclui cu tin 3 motibu principal: Gana di biaha, gusta bula den avion y un deseo pa haci algu diferente.

Tin biaha mester sirbi bibida y snacks pa mas o menos 80 persona y despues pone tur cos back limpi y na orden, den solamente 35 minuut.

E ta parce increibel, pero e mucha muhernan mester tin rapides tambe y naturalmente e companianan tin tur sorto di aparato moderno pa facilita nan tarea. E cursonan, cu e stewardess mester sigui, ta inclui promer asistencia na ora di emergencia, conocementu di bibida y cuminda y con mester trata simpatico cu e pasaheronan.

"Mi ta encantá cu e trabao aki" varios a bisa, "y bo ta sinja masha hopi cos".

Un juffrouw cu a caba di solicitá pa e trabao aki, cu kende nos tabatin placer di tene un entrevista a declara cu ela solicitá como e ta gusta biaha masha, specialmente bula cu avion.

Romance ? Mi no ta interesá den esey awor aki. Loke ta interesami ta haci algu riba mi mes". Algun di nan tambe a bisa cu e trabao aki ta algu diferente, bo ta topa asina tantu sorto di hende. Y loke ta mas principal, bo ta hanja sa, con bo mester atendé y actua den tur sorto di situacion y circumstancia.

Un di nan a expresá cu e no ta mira nada den sinta tras di un typewriter for di 8'or te 5'or y e trabao di stewardes ta muchu mas exitante.

COSTURERIA BELLISIMA

a la orden



Vestido para niñas, especial de primera St. Comunion y bodas y para todas ocasiones. A la vez exquisitas pasteles y dulces.

Oranjestad Steenweg 5 ---- lado piñata

CHARCOAL FILTER

TABACO

FINO

HUMADA

PURO Y

SALUDABLE



REPUBLICA ARABE UNI -- Un solda di Rau ta usa verrekijker pa studia e estrecho di Tiran entre Costa di Sinai y e isla di Tiran, despues di e blokeo Egipcio riba haaf Israeli.

STEM-DISTRICTEN	EILANDSRAAD 1955			STATEN 1958			EILANDSRAAD 1959				STATEN 1962				
	AVP	UNA	PPA	AVP	UNA	PPA	AVP	UNA	PDC	PPA	AVP	FDA	MIPP	UNA	PPA
1 Don Bosco Club Noord	172	319	405	112	118	233	127	117	12	223	153	3	0	150	209
2 Basi Ruti Hotel Club	—	—	—	182	134	226	207	125	6	247	251	6	0	109	225
3 RK Meisjesschool Nrd	201	207	511	170	74	220	168	78	12	204	254	1	1	72	228
4 Jeugdcentrum Tanki L	—	—	—	263	70	278	265	64	9	280	332	4	0	60	326
5 Club Aruba Jr.O'stad	117	51	202	218	31	184	224	32	8	198	284	4	1	28	265
6 St.Dominicus College	158	52	339	236	55	314	272	28	9	329	310	8	1	21	337
7 Klautersch. La Salle	51	92	222	154	118	250	178	69	9	277	183	4	1	81	348
8 Maria College O'stad	86	203	258	157	161	236	171	122	11	273	232	3	1	100	303
9 Juliana School Ostad	123	135	339	233	130	258	240	66	20	316	298	7	0	34	342
10 Prot.Chr.Sch. O'stad	56	77	200	155	65	192	183	37	13	251	171	10	0	28	340
11 Plus X School Dakota	38	47	515	116	38	527	137	23	17	537	199	3	0	43	591
12 Club Caribe O'stad	87	69	361	165	67	330	176	44	44	341	255	5	1	24	359
13 Jeugd Centrum P.Plat	183	73	634	220	20	403	219	13	12	393	329	5	0	15	417
14 RK Clubgeb. Paradera	—	—	—	90	39	271	88	33	25	261	149	1	0	33	263
15 RK Clubgeb. Sta.Cruz	76	89	320	164	60	345	153	46	111	265	256	3	0	41	314
16 Santa Cruz Bar St.Cr	105	81	409	157	68	449	145	60	209	295	282	4	4	78	425
17 Trappers Club Sta.Cr	113	271	521	114	100	343	113	106	110	252	208	10	0	106	349
18 RK School Kad. Largo	—	—	—	70	159	199	73	161	37	175	130	1	1	151	179
19 Commandeursbaai Club	218	64	278	306	76	247	359	58	48	254	412	7	1	30	318
20 RK Jongenssch. Sbta	154	71	237	261	81	240	278	63	49	277	333	9	0	58	270
21 RK Meisjessch Brazil	152	58	501	259	75	519	264	62	38	516	324	45	14	59	525
22 Bonaire Club San Nic	57	38	432	90	42	429	102	43	6	455	128	37	34	58	454
23 Club Suriname SanNic	58	39	327	110	37	363	119	26	14	379	145	23	21	17	416
24 Club Don Bosco S.Nic	69	46	378	107	39	448	135	28	4	480	143	24	14	14	393
25 Marijke School S.Nic	42	31	287	53	23	339	70	12	8	359	79	17	30	11	328
26 Club Cecilia San Nic	18	30	483	27	32	424	33	20	13	452	61	22	17	12	430
27 Benilde School S.Nic	123	20	588	144	12	594	163	10	9	617	161	50	68	13	524
28 Abr.de Veersch S.Nic	25	23	367	51	31	433	79	19	3	469	67	24	41	13	423
29 Pr.Ireneschool S.Nic	51	62	513	34	3	319	37	3	5	332	44	21	44	3	292
30 Lago Heights Club SN	—	—	—	87	74	249	121	40	4	291	116	11	28	26	420
T O T A A L	2533	2254	9627	4505	2054	9912	4899	1509	905	9883	6289	372	323	1484	10613

STEM-DISTRICTEN	EILANDSRAAD 1963		
	PPA	AVP	UNA
1 Don Bosco Club Noord	235	116	171
2 Basi Ruti Hotel Club	248	233	140
3 RK Meisjesschool Nrd	233	221	99
4 Jeugdcentrum Tanki L	355	321	70
5 Club Aruba Jr.O'stad	345	249	29
6 St.Dominicus College	373	263	29
7 Klautersch. La Salle	373	180	[illegible]
8 Maria College O'stad	320	182	124
9 Juliana School Ostad	373	240	45
10 Prot.Chr.School Stad	417	140	36
11 Plus X School Dakota	636	165	42
12 Club Caribe te Ostad	385	227	42
13 Jeugd Centrum P.Plat	487	277	47
14 RK Clubgeb. Paradera	301	115	45
15 RK Clubgeb. Sta.Cruz	301	261	35
16 Santa Cruz Bar St.Cr	442	248	122
17 Trappers Club Sta.Cr	363	194	114
18 RK School Kad. Largo	146	127	205
19 Commandeursbaai Club	329	401	13
20 RK Jongenssch. Sbta	297	327	97
21 Militair Tehuis Sab.	239	128	19
22 RK Meisjessch Brazil	368	198	41
23 Bonaire Club San Nic	525	124	67
24 Club Suriname SanNic	494	110	35
25 Club Don Bosco S.Nic	414	137	21
26 Marijke School S.Nic	263	67	23
27 Club Cecilia San Nic	440	50	35
28 Benilde School S.Nic	594	176	19
29 Abr.de Veersch S.Nic	473	49	21
30 Pr.Ireneschool S.Nic	342	43	13
31 Lago Heights Club SN	467	85	28
T O T A A L	11662	5668	2001

S T A T E N V E R K I E Z I N G 1 9 6 6			
STEMDISTRICTEN	PPA	AVP	UNA
1 St.Aloysiusschool - Noord	158	135	249
2 Basi Ruti Hotel	137	295	257
3 Gymlok. St.Annaschool Noord	151	264	146
4 Jeugdcentrum Tanki Leendert	130	236	93
5 Aurora Klautersch.Tanki Lee	141	221	79
6 Eagle Clubgeb. Oranjestad.	342	328	57
7 Aruba Jrs. Clubgeb. O'stad.	355	307	35
8 St. Dominicus College Ostad	393	224	93
9 Gymlok. Pr. Margrietschool.	282	278	129
10 Gymlok.Julianaschool O'stad	289	277	74
11 Colegio Arubano Oranjestad.	426	183	73
12 Plus X School te Dakota.	325	183	74
13 Roode Kruis Post te Dakota.	294	107	43
14 Caribe Clubgeb. Oranjestad.	318	271	113
15 St.Martinusschool Paradera.	154	223	114
16 Jeugd Centrum Piedra Plat.	177	173	74
17 Francisca Klautersch. Parad	134	191	190
18 Estrella Club te Sta. Cruz.	199	290	229
19 Santa Cruz Bar Santa Cruz	180	155	91
20 St.Antoniusschool Sta. Cruz	139	120	174
21 Trappers Club te Santa Cruz	232	188	84
22 St.Jansschool Kadusht Largo	98	132	281
23 Kantoor van de WEB Balashi	159	228	81
24 Commandeursbaai Club Sab'ta	193	362	133
25 St. Antoniusschool Sabaneta	194	249	114
26 Prot.Chr.Mil.Tehuis te Sab.	180	153	77
27 Christus Koningsch. Brazil.	249	208	178
28 Technische School San Nicol	202	89	78
29 Comm.Pieter Boerschool SNic	309	74	91
30 Clubgeb. Suriname San Nicol	375	145	96
31 Pr.Christineschool San Nic.	310	157	88
32 St. Augustinuscollege S.Nic	307	76	51
33 Y.M.C.A. Clubgeb. te S.Nic.	342	72	73
34 Benilde School San Nicolaas	376	120	87
35 Pr.Wilhelminaschool San Nic	142	128	33
36 Comm.Abr.de Veersch San Nic	401	88	61
37 Pr. Ireneschool te San Nic.	239	70	46
38 Graf von Zinzendorfsch SNic	388	97	88
T O T A A L	9411	7019	4389

V E R D E L I N G K I E Z E R S N A A R S T E M D I S T R I C T E N

STEM-DISTRICTEN	EILR. 59	STAT. 62
1 Don Bosco Club Noord	497	531
2 Basi Ruti Hotel Club	582	614
3 RK Meisjesschool Nrd	490	573
4 Jeugdcentrum Tanki L	652	759
5 Club Aruba Jr. Ostad	531	630
6 St.Dominicus College	687	728
7 Klautersch. La Salle	611	688
8 Maria College O'stad	666	724
9 Juliana School Ostad	764	735
10 Prot.Chr.Sch. O'stad	583	623
11 Plus X School Dakota	818	920
12 Club Caribe O'stad	657	694
13 Jeugd Centrum P.Plat	705	802
14 RK Clubgeb. Paradera	420	459
15 RK Clubgeb. Sta.Cruz	608	642
16 Santa Cruz Bar Sta.C	745	827
17 Trappers Club Sta.Cr	596	691
18 RK School Kad. Largo	455	469
19 Commandeursbaai Club	775	813
20 RK Jongenssch Sab'ta	671	730
21 RK Meisjessch Brazil	974	1027
22 Bonaire Club San Nic	656	765
23 Club Suriname SanNic	598	680
24 Club Don Bosco S.Nic	690	633
25 Marijke School S.Nic	507	503
26 Club Cecilia San Nic	626	632
27 Benilde School S.Nic	875	883
28 Abr. de Veersch. SNi	637	638
29. Pr.Ireneschool S.NI	428	440
30 Lago Heights Club SN	580	694
T O T A A L	19.084	20.574

STEM-DISTRICTEN	EILR. 63
1 Don Bosco Club Noord	542
2 Basi Ruti Hotel Club	645
3 RK Meisjesschool Nrd	574
4 Jeugdcentrum Tanki L	800
5 Club Aruba Jr. Ostad	677
6 St.Dominicus College	742
7 Klautersch. La Salle	713
8 St. Maria Coll. O'st	723
9 Juliana School Ostad	754
10 Prot.Chr.Sch. O'stad	693
11 Plus X School Dakota	925
12 Club Caribe O'stad	706
13 Jeugd Centrum P.Plat	840
14 RK Clubgeb. Paradera	482
15 RK Clubgeb. Sta.Cruz	664
16 Santa Cruz Bar Sta.C	853
17 Trappers Club Sta.Cr	724
18 RK School Kad. Largo	490
19 Commandeursbaai Club	847
20 RK Jongenssch Sab'ta	774
21 Militair Tehuis Sbta	429
22 RK Meisjessch Brazil	660
23 Bonaire Club San Nic	786
24 Club Suriname San Ni	705
25 Club Don Bosco S.Nic	638
26 Marijke School S.Nic	505
27 Club Cecilia San Nic	641
28 Benilde School S.Nic	882
29 A. de Veersch. S.Nic	632
30 Pr.Ireneschool S.Nic	457
31 Lago Heights Club SN	692
T O T A A L	21.195

STEM-DISTRICTEN	STAT. 66	EILANDSRAAD 1967									
		No	Buit	Indo	Surf	Ned.	BovW	Bon.	Cur.	Aru.	Totl.
1 St.Aloysiusschool - Noord.	668	1	—	—	4	24	—	1	4	607	640
2 Pova Club -Povabeach Noord #	715	2	11	3	2	21	1	5	12	771	826
3 Gymlokaal St.Annasch. Nrd.	576	3	6	4	4	4	2	1	7	616	646
4 Jeugd Centrum Tanki Leend.	492	4	17	5	8	67	—	7	23	425	552
5 Aurora Klautersch. T.Leend	463	5	6	2	1	14	1	3	12	500	539
6 Eagle Clubgebouw Oranjest.	791	6	66	3	21	35	10	27	64	520	846
7 Aruba Jrs. Clubgeb. O'stad	739	7	75	11	35	81	14	33	84	565	898
8 St.Dominicus College Ostad	769	8	32	15	44	127	6	33	76	535	868
9 Gymlok. Pr.Margrietschool.	761	9	52	19	21	99	7	26	63	514	801
10 Gymlok. Juliana School St.	713	10	68	10	29	23	12	23	90	454	709
11 Colegio Arubano Oranjestad	782	11	83	32	38	218	21	12	100	327	831
12 Plus X School te Dakota.	581	12	54	10	100	51	15	13	100	528	871
13 Roode Kruis Post to Dakota	477	13	49	13	47	64	19	16	76	301	585
14 Caribe Clubgebouw Oranjest	774	14	23	11	14	35	4	14	24	453	578
15 Martinus School Paradera	513	15	6	—	3	3	1	5	12	659	689
16 Jeugd Centrum Piedra Plat	443	16	7	1	3	14	—	2	5	457	489
17 Francisca Klautersch. Par	540	17	—	—	—	—	—	1	2	607	610
18 Estrella Club Santa Cruz	753	18	4	2	8	10	2	5	19	659	709
19 Santa Cruz Bar Santa Cruz	441	19	9	6	1	29	7	7	12	407	478
20 St. Antoniussch. Sta Cruz	458	20	8	1	1	33	3	3	17	446	512
21 Immaculata Huishoudsch SC #	795	21	10	2	0	7	1	3	8	825	856
22 St. Jansschool Kad.Largo	531	22	3	3	0	1	1	1	4	594	607
23 Kantoor v.d. W.E.B. Balashi	490	23	29	11	15	32	13	8	12	452	572
24 Commandeursbaai Club Sab'ta	748	24	27	10	11	53	14	11	20	681	827
25 St.Antoniusschool Sabaneta	595	25	22	4	11	43	10	4	13	548	655
26 Prot.Chr.Mil.Tehuis Sab'ta	467	26	58	9	13	62	26	27	37	298	525
27 Christus Koningsch. Brazil	683	27	40	7	8	20	56	27	24	583	765
28 Technische School San Nic.	379	28	64	8	13	32	24	25	16	227	409
29 Comm.Pieter Boersch. S.Nic	528	29	58	5	20	10	58	101	43	303	598
30 Clubgeb.Suriname San Nic.	688	30	75	11	30	13	119	53	71	360	732
31 Pr.Christineschool San Nic	623	31	52	5	20	9	57	74	51	420	688
32 St.Augustinuscollege SanNic	495	32	85	1	37	15	87	61	56	232	576
33 YMCA Clubgebouw San Nicolas	617	33	136	20	34	24	128	41	80	138	601
34 Benildo school San Nicolas	643	34	106	10	9	1	186	45	58	307	722
35 Prinses Wilhelminaschool SN	325	35	31	6	5	4	38	19	15	233	351
36 Comm.Abr. de Veersch. San N	639	36	102	13	13	26	173	46	73	208	654
37 Pr. Ireneschool San Nicolas	402	37	84	6	6	1	112	25	34	129	397
38 Graf von Zinzendorfsch.SanN	690	38	73	22	52	60	118	39	54	305	723
T O T A A L	22.608		1633	301	681	1365	1346	841	1473	17295	24635

In 1966: Stemdistrict No. 2: BASI RUTI HOTEL CLUB
Stemdistrict No. 21: TRAPPERS CLUB STA.CRUZ

P.P.A.

+ DOMINICO FLEMING.......... In 1959 - 1962 - 1963 op de lijst van de A.V.P. verschenen.
+ DOMINICO TROMP.............. In 1962 - 1963 op de lijst van de A.V.P. verschenen.

TOTAAL STEMMEN IN : 1955 - 9.627; 1958 - 9.912; 1959 - 9.883; 1962 - 10.613; 1963 - 11.662; 1966 - 9.411

A.V.P.

TOTAAL STEMMEN IN : 1955 - 2.533; 1958 - 4.505; 1959 - 4.899; 1962 - 6.289; 1963 - 5.668; 1966 - 7.019

U.P.P.

+ MAXIMO CROES.............. In 1959 - 1962 - 1963 op de lijst van de A.V.P. verschenen.
+ FABIANO KELLY.............. In 1959 ... de lijst van de P.P.A. verschenen.
+ WILLIAM ANSLIJN.............. In 1963 op de Lijst van de P.P.A. verschenen.

TOTAAL STEMMEN IN : 1955 - 2.254; 1958 - 2.054; 1959 - 1.609; 1962 - 1.484

STEMDISTRICT EN LOKALITEITEN	P.P.A.	A.V.P.	U.P.P.	TOTAAL	KIEZERS
1 St. Aloysiusschool - Noord					640
2 Pova Club - Povabeach Nrd					826
3 Gymlok. St.Annaschool Nrd					646
4 Jeugdcentrum Tanki Leender					552
5 Aurora Klauterschool T. L.					539
6 Eagle Clubgebouw Oranjest.					846
7 Aruba Jrs. Clubgeb. O'stad					898
8 Gymlok.St. Dominicus Coll.					868
9 Gymlok.Pr.Margrietschool.-					801
10 Gymlok.Julianasch. Ostad.					709
11 Colegio Arubano Oranjestad					831
12 Plus X School te Dakota					871
13 Roode Kruis Post te Dakota					585
14 Caribo Clubgebouw O'stad.-					578
15 St.Martinusschool Paradera					689
16 Jeugdcentrum Piedra Plat.-					489
17 St.Franciscus Klautersch P					610
18 Estrella Clubgeb. Sta.Cruz					709
[illegible] Kad. Largo.-					607

TRES LUNA SERA PA UN LADRON Y MENTIROSO

ORANJESTAD - Dia jueves atardi tres'or juez a trata e caso di e joven E.A. de G., kende a bolbe haci su mes culpable na hortamentu di plaka. E joven aki recientemente a worde procesa pa e mesun delito aki. Dia diescuater di april ela sali den libertad despues cu ela pasa algun dia na Dakota pa motibu cu ela comete diferente robo. E biaha aki ela horta un cantidad di plaka Hulandes cu ta worde usa na Hulanda for di den sacu di carson di un persona cu a bai bishita laman y kende a larga su carson cologa den cuartu di cambia panja na Pova Beach. Unavez cu ela horta e plaka aki ela bai sinta den Hotel Basi Ruti tuma algun traguito. Esaki tabata net locual cu e no mester a haci, comokiera cu e waiter mes-

23 Kantoor W.E.B. te Balashi.				572
24 Commandeursbasi Club Sabta				827
25 St.Antoniusschool Sabaneta				655
26 Prot.Chr.Wil.Tehuis Sab'ta				525
27 Christus Koningsch. Brazil				765
28 Technische Sch. San Nicols				409
29 Comm.Pieter Boersch. San N				598
30 Suriname Clubgeb. San Nic.				732
31 Pr.Christine Sch. San Nic.				688
32 St.Augustinus Coll San Nic				576
33 Y.M.C.A. Clubgebouw S.Nic.				601
34 Benilde school te San Nic.				722
35 Pr.Wilhelminaschool S. Nic				351
36 Comm.Abr. de Veersch S.Nic				654
37 Prinses Ireneschool S. Nic				397
38 Graf von Zinzendorfsch. SN				723
				24935

KANDIDATEN	GEBPL	GEB.DATUM	ER59	ST62	ER63	ST66	ER67
Francisco J. Tromp	Aruba	21 aug 1925	—	—	1151	358	
Osbaldo Croes	Aruba	13 okt 1925	46	422	179	900	
Jacobo A.C. Alders	Aruba	2 sep 1939	—	—	—	—	
Hubert R. Dennert	Curac	22 okt 1927	—	—	—	1094	
Virgilio Kock	Aruba	29 nov 1939	—	—	—	—	
Gustavo A. Oduber	Aruba	28 feb 1930	—	—	278	—	
Bruno R. Werleman	Aruba	6 okt 1938	—	—	—	—	
Alberto Falconi	Aruba	7 sep 1922	—	530	795	526	
Juancito R.Laclé	Aruba	11 jan 1923	—	—	—	—	
Marcial de Cuba	Aruba	27 mrt 1913	—	—	—	—	
Diedrick Mathew	St.M.	26 feb 1928	1058	1587	294	123	
Ernst R. Finck	Surin	17 okt 1915	766	811	771	633	
May A. Servage	Curac	5 jul 1926	—	—	—	—	
Kornelis Norder	Neder	27 aug 1933	—	—	—	—	
Hubert O. Boot	Bonai	25 jul 1919	—	—	—	405	
José Geerman	Aruba	19 mrt 1917	555	652	514	483	
Isaac S. de Cuba	Aruba	19 aug 1913	212	226	422	417	
Julius R.L.Beaujon	Aruba	12 feb 1914	—	—	72	532	
Dominico Fleming	Aruba	4 aug 1924	•116	•194	•283	172	
Francisco V.Laclé	Aruba	19 jul 1923	229	—	455	71	
Juan U. Maduro	Aruba	23 jul 1934	—	—	99	108	
Dominico Tromp	Aruba	9 dec 1935	—	•137	•325	—	
Ralphis Richardson	Aruba	12 okt 1937	—	—	—	—	
Ernesto O.Petronia	Curac	14 dec 1916	743	1281	799	1591	
Nicolas A. Piña	Venez	6 dec 1921	—	—	—	—	
Leo A.I.Chance	Saba	8 nov 1932	534	70	1005	1481	

KANDIDATEN	GEBPL	GEB.DATUM	ER59	ST62	ER63	ST66	ER67
Cornelis A. Eman	Aruba	17 mei 1916	2763	3189	2234	3751	
Dominico G. Croes	Aruba	2 jul 1924	807	1208	988	1986	
Casimiro Yarzagaray	Aruba	4 mrt 1930	—	—	—	345	
Albert M. Arends	Aruba	14 aug 1920	—	—	156	277	
Gilberto F. Croes	Aruba	25 jan 1938	—	—	—	—	
Casper B.Boekhoudt	Aruba	3 feb 1938	—	—	—	—	
Daniel I. Leo	Aruba	11 jul 1938	—	—	—	—	
Casper E. Laclé	Aruba	29 okt 1918	—	—	—	61	
Efrain H.de Kort	Aruba	8 jun 1942	—	—	—	—	
Johannes R.Frank	Aruba	19 jul 1933	—	—	—	—	
Sixto A.Feliciana	Aruba	6 aug 1938	—	—	63	—	
Carlos E. Odor	Aruba	19 okt 1917	44	33	16	90	
Jacobo Coronel	Aruba	11 sep 1934	—	—	—	59	
Hilario Angela	Aruba	7 nov 1927	—	—	—	67	
Jacobo Kelly	Aruba	11 sep 1932	—	—	—	—	
José Croes	Aruba	11 mrt 1934	21	—	25	42	
Hyacinthus Erasmus	Aruba	23 apr 1912	—	—	—	163	
José D. v.d.Linde	Aruba	18 mei 1919	—	—	—	—	
Angel F. Croes	Aruba	9 sep 1932	—	—	—	—	
Juan F. Tromp	Aruba	16 jun 1924	—	—	—	75	
Milo J. Croes	Aruba	19 apr 1922	—	—	—	—	
Asisclo Martinus	Aruba	19 jan 1938	—	—	—	—	
Ripoldo Croes	Aruba	17 jul 1939	—	—	—	—	
Frank E. Tromp	Curac	2 nov 1926	—	—	21	—	
Remigio v.d.Berg	Aruba	1 okt 1943	—	—	—	—	
Jacobo P.Falconi	Aruba	30 jun 1932	—	45	60	—	

KANDIDATEN	GEBPL	GEB.DATUM	ER59	ST62	ER63	ST66	ER67
Maximo Croes	Aruba	18 nov 1932	•173	•592	•426	436	
Frans L. Maduro	Aruba	14 sep 1938	—	—	19	1395	
Apolonio Werleman	Aruba	18 apr 1924	899	757	819	1150	
Tomas Leest	Aruba	3 okt 1929	—	28	27	—	
Julio Maduro	Aruba	12 apr 1924	—	—	—	—	
Fabiano S. Kelly	Aruba	20 jan 1924	•338	—	—	102	
Marius Boekhoudt	Curac	2 dec 1939	—	—	—	—	
Juan A. Eduardo	Aruba	27 mei 1938	—	—	—	—	
Thomas Dijkhoff	Aruba	19 dec 1936	—	—	—	49	
Efigenio vd Biezen	Aruba	21 sep 1934	22	18	23	40	
William C. Anslijn	Saba.	16 sep 1912	—	—	•619	—	
Roland H. Laclé	Aruba	17 okt 1939	—	—	—	—	
Alexander H. Hoo	Aruba	1 mei 1938	—	—	—	—	
Clive F. Laclé	Aruba	19 mei 1932	—	—	—	—	
Alphonsus Geerlings	Surin	2 aug 1930	—	—	—	31	
Efrain R. Arendsz	Aruba	1 feb 1919	—	—	20	—	
Mario Maduro	Aruba	8 dec 1934	—	•17	—	—	
Candelario Thiel	Aruba	2 feb 1937	—	—	—	—	
Francisco Dijkhoff	Aruba	20 sep 1931	—	—	—	—	
Eloi Koolman	Aruba	21 sep 1932	—	—	—	—	
Isildro Croes	Aruba	6 aug 1933	—	—	—	—	
Candido Wernet	Aruba	3 sep 1936	—	—	—	—	
Ambrosio St.Jago	Bonai	20 mrt 1929	—	—	—	34	
Lourencio Pos	Aruba	6 sep 1936	—	—	—	65	
Leoncio Albus	Aruba	21 feb 1924	—	—	—	—	
Francisco D.Figaroa	Aruba	3 sep 1927	—	311	362	557	

sering. Ela contesta cu eta bai Reclassering y cu tambe eta busca trabao. Por ehemplo ela jama oficina di ALM y eta sigura sr. juez cu ela papia cu sr. Pieters mas cu diez biaha tocante di un trabao cu e tabata di hanja sra. Yarzagaray representanto Reclassering a confirma cu en verdad e s'a meldu na Reclassering, pero asuntu di jama sr. Pieters ta un mentira. E sra. mes a papia cu sr. Pieters via telefon y esaki ta bisa cu e no conoce e joven aki.

Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong na momento di mustra riba e culpabilidad di e joven a puntualisa cu biaha pasa cu ela comete robo ela scirbi diferente carta dirigi na su persona implorando clemencia, y bisando cu esaki ta di ultimo biaha cu eta hanjele den conflicto cu justicia. Durante su conversacion na oficina di sr. fiscal prome biaha cu ela hanjele envolvi den robo, fiscal a consejele pa mejor e bai Corsow y trata na hanja trabao aya caminda eta bau di vigilancia di su majornan. Pa dunale un chens di cambia su bida fiscal a pidi libertad inmediatamente despues di su proceso. Pero e biaha aki si fiscal ta hanja cu e no ta merece ningun sorto di clemencia, comokiera cu ela demostra caba cu ta cambia e no kier cambia. Su karakter tambe ta algu cu fiscal a anota como deplorable. Con e joven aki por hanja den su cabez, segun sr. fiscal, pa sinta jama un hefe di trabao na telefon y keriendo cu esaki lo por acceotele aunke con bon amigu nan ta.

Fiscal a pidi un castigo di tres luna sera pa e joven descontando e dianan cu ya e tini sinta. Haciendo uso di palabra e joven sollozando a splika juez cu en verdad e kier cambia su bida, pero cu ta necesidad a ponele horta. Juez a bai conforme cu e castigo pidi pa fiscal. Di manera cu e joven a worde transporta pa Dakota inmediatamente caminda lo e mester pasa su castigo.

Mientras cu e tabata baha trapi di sala di justicia escolita pa dos rechercheur, e joven tabata jora amargamente, pero tur esaki no tabata basta pa revoca su castigo.

VERKIEZINGEN	ARUBA	CURAÇAO	BONAIRE	BOVEN WINDEN	NEDERLAND	SURINAME	ELDERS	TOTAAL
STATEN 1966	15033	1.470	672	1494	1.313	758	1948	22.688
EILANDSRAAD 1967	17295	1.473	841	1346	1.365	681	1934	24.935
	2.262 meer	3 meer	169 meer	148 minder	52 meer	77 minder	14 minder	2247 meer

Van het totaal 2247, zijn er 1941 stemgerechtigden die 21 en 22 jaar oud zijn.

In 1955 - Aantal stemgerechtigden 16.480
Totaal geldige uitgebrachte stemmen.................. 14.414

In 1958 - Aantal stemgerechtigden 18.642
Totaal geldige uitgebrachte stemmen.................. 16.471
(N.V.P.A. had 13 kandidaten en een totaal van 685 stemmen)

In 1959 - Aantal stemgerechtigden 19.034
Totaal uitgebrachte stemmen.................. 17.306

In 1962 - Aantal stemgerechtigden 20.574
Totaal geldige uitgebrachte stemmen.................. 17.306

In 1963 - Aantal stemgerechtigden 21.195
Totaal geldige uitgebrachte stemmen.................. 19.331

In 1966 - Aantal stemgerechtigden 22.888
Totaal geldige uitgebrachte stemmen.................. 20.819

In 1967 - Aantal stemgerechtigden 24.935
Totaal geldige uitgebrachte stemmen..................

"ALL-AMERICAN YOUTH HONOR BAND" NA ARUBA

ORANJESTAD - Riba dianan 10, 11 y 12 di juni proximo venidero Arubaanse Kunstkring ta presenta na Aruba e orkesta juvenil Norte Americano "Al-American Youth Honor Band".

Actualmente e orkesta aki ta riba un gira atravez di America Latina y Central y a worde invita tambe pa tuma parti na e festividadnan di celebracion di e cuatricentenario di Caracas.

E orkesta a worde organisa cu dos intencion. E prome ta pa e jovennan cu talento musical hanja e oportunidad pa desarolla esaki y gana experiencia di concierto, y e segundo pa continua cu e programa Norte Americano di goodwill riba nivel internacional.

E exigencianan cu ta worde poni riba integrantenan di e orkesta aki ta sumamente pisa. Nan mester ensaya personalmente ante e lider y dirigente, sr. J. Clifton Williams, mientras tambe nan mester di un carta di recomendacion di e hefe di nan institucion educativo.

E grupo ta bao di direccion di algun instructor renombra di musica y dirigentenan di experencia, sr. J. Clifton Williams ta lider y director di e orkesta. Den diferente ocasion e tabata director huesped pa diferente orkesta y e tin un cantidad di cincuenta composicion riba su nomber. di cual algun ta worde toka pa e orkesta.

Ademas direccion ta den man di sr. Elmo Lopez, segundo director, R. William F. Lee, director di musica y dr. Sam S. Foxx, kende ta dirigi asuntunan di negoshi.

Riba e programa tini entre otro un parti di e musica cu ta worde interpreta den e pelicula "West Side Story".

Arubaanse Kunstkring ta haci presentacion di e orkesta aki na Aruba colaboracion cu directiva di Aruba Caribbean Hotel y Lago Oil & Transport Company.

Desorden despues di reunion politico

SAN NICOLAS - Di parti di autoridadnan policial nos a worde informa cu diarazon anochi despues di un reunion politico cu a tuma lugar na San Nicolas, a presenta algun irregularidad. Elementonan sin ningun klase di responsabilidad a tira cu tur sorto di projectil un dama cu tabata sinta den un truck a worde herida levemente.

Lastimamente cu polis no a logra pone man riba ningun di e elementonan aki pa nan hanja nan castigo merecido. Di tur manera polisnan ta haciendo un investigacion.

candle

WASHINGTON--UPI--Venezuela a pidi ayera pa convoca immediatamente na organo di consulta di organizacion di estadonan mericano (OEA), pa cu e trata su acusacion contra gobierno comunista di Cuba.

Pedro Paris Montesinos, embahador Venezolano cerca OEA, a presenta ayera tardi na president di consebo dje organizacion interamericana, Eduardo Ritter, Aisland di Panama, dos peticion di convocatoria.

Den circulonan diplomatico bon informa nan ta bisa cu un dje peticionnan aqui ta trata dje convocatoria na un reunion di cancillernan americano, di acuerdo cu e articulonan 39 y 40 di e carta di organismo regional.

E articulo 39 ta bisa cu e reunion di consulta mester ser celebra cu e fin di considera problemanan di caracter urgente y di interes comun pa estadonan americano y pa sirbi di organo di consulta ".

Mientras cu e articulo 40 ta expresa " cu cualke estado miembro por pidi pa nan convoca e reunion di consulta. E solicitud aqui mester ser dirigi na conseho dje organizacion,

OPENBARE AANBESTEDING.

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen (1ste fase).

Aanbesteding: Bestek no. 305.

Object:

Het maken van een weg te Bonaire, Nederlandse Antillen, tussen Antriol en Lagoen.

Plaats van uitvoering.

Bonaire, Nederlandse Antillen.

Termijn van uitvoering.

Het gehele werk dient uiterlijk 10 maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

De Inschrijvingen:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de „Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen, welke op 29 juni 1967 om 11.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAƒ 100,— betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën.

Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden. Wanneer het bestek en de daarbij behorende tekeningen ter Administratie van Financiën worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAƒ 25,— toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. de Administratie van Financiën (afdeling Landsgebouwen), Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen;
2. de N.V. N.A.C.O., Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag, Nederland.
3. het Antillenhuis, Badhuisweg 175, 's Gravenhage, Nederland.

Overige inlichtingen:

verkrijgbaar bij de N.V. „NACO", Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag, Nederland.

Bezoek aan de plaats van uitvoering:

De aanwijzing ter plaatse zal geschieden op 15 juni 1967 om 9.00 uur plaatselijke tijd.

Plaats van samenkomst is het kantoor van de Gezaghebber te Kralendijk, Bonaire, Nederlandse Antillen, vanwaar om 8.45 uur naar de plaats van aanwijzing zal worden vertrokken.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B. M. LEITO.

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoondirectory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

TEATRO DE VEER

aire acondicioná
ta presenta dia 26-27-28-29 & 30 di mei

The International Jet-Set plays the most dangerous game of all in KALEIDOSCOPE

WARREN BEATTY
SUSANNAH YORK

KALEIDOSCOPE

The stakes high
The penalty death
The key word
KALEIDOSCOPE

A GERSHWIN-KASTNER PRODUCTION
Also Starring CLIVE REVILL · ERIC PORTER
TECHNICOLOR® FROM WARNER BROS.

MAT 207—2 col. x 4¾ inches (132 lines)

f. 2.-- 14 aña.

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos'or lo bira UN FLORIN.
Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente epelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.
E balcon di e theater durante matineee ta reserv[illegible] pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

SI UD. TIENE MALA SUERTE

Si no está conforme con el ritmo de vida que hoy lleva, si sus sufrimientos son intensos y prolongados, si sus mayores deseos y aspiraciones, aún no se cumplen, si la gente ahonda sus pésares si sus esfuerzos por superarse se estrellan contra las dificultades. Si PARA CONSEGUIR LO QUE DESEA, TIENE QUE HACER MUCHOS ESFUERZOS. Si le sucede algo de esto, significa que en tu interior pasa algo malo que quiere atarle al fracaso y que es SUPERIOR A SUS FUERZAS. Qué es lo que le sucede? Qué es lo que impide que usted sea feliz y que obtenga los buenos resultados que busca en su vida? Solicite hoy mismo UN EXAMEN GRATIS, de su vida, destino y suerte y conocerá usted los verdaderos motivos culpables de todos sus sufrimientos, retrasos y a la vez un maravilloso camino que le llevará a la solución de todos sus problemas y a lograr fácil, seguro y rápido una vida cómoda y feliz.

CUENTE EL PROBLEMA MAS IMPORTANTE DE SU VIDA, el problema que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir PARA INDICARLE COMO SOLUCIONARLO URGENTEMENTE. Comuniqueme el problema más importante de su vida el que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir. Para indicarle como solucionarlo urgentemente. Escriba hoy mismo y recibirá GRATIS El examen más preciso de su vida. Satisfacción Garantizada y reserva absolúta. Dirijase al Dr. Jonas Bruhl. Apartado 2987. QUITO, ECUADOR.

LONDRES--UPI--Gran Bretania ayera a duna Israel e siguranza cu lo e respalda cualke accion internacional pa mantene e derecho di navegacion libre pa e estrecho tiran.

E prome ministro Harold Wilson a haci e promesa aqui na ministro di relacionnan exterior di Israeli, Abba Edan, den un corto entrevista sosteni den e residencia oficial dje prome ministro.

Cu anterioridad den un discurso cu el a pronuncia den congreso di sindicatonan electrico Wilson a haci un demanda na nomber di presidente Johnson di cu e golfo di Akaba lo sigui sea un via maritima internacional libre.

ca cu ta transitando door di mediteraneo ta permanece awor den nan proxima posicionnan pa cu medio oriente.

Pa reparacion di tur bo zapatonan, tanto damas, caballeros y mucha bo adres ta:

SCHOENMAKERSBEDRIJF CH. B. BAARH

Nos tin un surtido grandi di tur sorto di material di calidad. Zandstraat 3, pa zuid di San Pedro Hosp.

CEMPRO N.V.

L.G. SMITH BLVD. ORANJESTAD

NOS POR TRAHA UN SURTIDO MASHA BUNITA DI MOSAICONAN TERRAZZO 30 x 30, SEGUN BO GUSTO. PASA LIBREMENTE SERCA NOS Y NOS LO DUNABO TUR INFORMACION SIN NINGUN OBLIGACION, OF JAMA TEL. 2444 - 2861.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. F A T U M** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.

1339

SWAN FEATURES SYNDICATE

PERISCOPIO MUNDIAL

Estados Unidos su record di morto na Vietnam ta mas haltu cu nunca e siman aki.

SAIGON -- Forsanan di Estados Unidos a sufri un total sin precedente di 2.650 herido durante e ultimo siman di guerra na Vietnam, incluyendo 337 morto, segun a ser bisá awe pa un vocero Norteamericano.

E cifra aki di morto den combate ta representá tambe un nivel cu a kibra tur record te ainda.
E informacion a senjalá cu 2.282 soldá Norteamericano a keda herida y 31 otro a desparece den e operacionnan aki.

Respaldo sigur pa e solicitud di Venezuela.

WASHINGTON--Venezuela ta parce di por conta cu un respaldo sin excepcion riba su solicitud pa tene un reunion di cancillernan Americano pa considera formulacion di cargonan di agresion contra e gobierno di Cuba.

Sinembargo no ta existi un acuerdo riba sancion cu por recordá e organo pa consulta una vez cu e ser someti na estudio pa denuncia e caso.
Ayera e decision cu tabata ser sperá di gobierno di Caracas no a presentá despues di varios reunion di consulta.

Argentina ta celebra fiesta di independencia.

MEXICO -- E encargado di negoshi di Argentina na Mexico, awe a deposita un ofrenda di flor den e columna di Independencia, celebrando di e manera aki e fiesta nacional di su pais.

Proteccion special di polis no a ser solicita !

BRASILIA -- Director general di e Camara di Diputadonan, Luis Alves Brandao de Souza, a desmenti categoricamente, cu e congreso a pidi proteccion di polis special, durante e bishita di Prins Akihoto di Hapon.

Su colega di senado, Evandro Mendez Viana, igualmente a desmenti e version aki. E rumornan riba un pedido pa proteccion special pa e Prins y su senjora princesa Michiko a originá den e presunto confidencia cu un atentado lo a ser cometé contra e pareha real, durante nan presencia den e congreso.

Proposicion estrategico ta ser plania pa Union Sovietica,

LONDEN --Union Sovietica por ta planeando un proposicion cu lo conecta su apoyo na e gestion di paz na Cercano Oriente cu un disminucion di e intensidad di e guerra na Vietnam.

Fuentenan diplomatico ta bisa cu e gobierno di Moscu ke pa nan roguele en cuanto su intervencion den e conflicto cu a surgi entre Israel y e paisnan Arabe, na mes momento cu e ta denuncia e "Agresion" di Estados Unidos na Vietnam como e obstaculo mas grandi pa realisa su cooperacion.

Israel a manda un representante New York, buscando medionan pa impedi e agresion egipto.

LONDEN --Minister di relacionnan exterior di Israel, Abba Eban, awe a sali pa New York, cu e proposito di busca medionan pa impedi un agresion Egipcio contra su pais.

Eban a aclará cu e no a solicitá ningun accion di Nacionnan Unf cu respecto e crisis di Cercano Oriente.
E canciller Israeli a sali cu avion for di aeropuerto di Londen, 10' or di mainta (0900 GMT).

Despues di entrevista y charla, U Thant a regresa New York.

No in indicacion cu Thant lo a hanja un sistema di conhurá e crisis na Cercano Oriente den su dos combersacionan cu Raid y e charla cu e tabatin cu Presidente Gamal Abdel Nasser.

CAIRO - Secretario General di Nacionnan Uni, U Thant awe mainta a sali di regreso pa New York, despues di a tene un entrevista cu e Minister di Relacionnan Exterior, Mahmoud Riad.

STOCK MARKET

Addressograph	56 1/2	Lockheed Aircr.	58 1/4
ACF Ind.	49 3/4	Loew's Inc.	57 1/2
Allied Chemical	38 3/4	Lonestar Cement	17 1/8
Allis Chalmers	24	Mont Ward	25 1/4
Aluminium Co.	88 1/4	Monsanto	47 1/4
Amerade	84 1/4	Nat. Acme	45
Am. Can	58	Nat. Cash. Regist.	94 7/8
Am. Foreign Power	20 3/8	Nat. Distillers	45 1/2
Am. Metal	53 3/4	National Lead	59 5/8
Am. M. Fdy	20 5/8	New York Central	75
Am. Std.	22 1/4	No. Am. Aviation	45 1/4
Am. Smelting	62 7/8	Olin Mathieson	67 5/8
Am. Tel. and Tel.	55 5/8	Otis Elevator	47
Am. Tobacco	32 1/8	Pac. Gas & Elec.	34 1/8
Anaconda Copper	90 5/8	Pan. Am. Airways	68 1/4
Armour	33 1/4	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	95 5/8	Penn Railroad	63 1/2
Atlantic Castle	82	Phillips	58 3/4
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	35 1/2
Bell Int.	10 3/8	RCA	50 7/8
Bendix Aviation	43 3/4	Republic Steel	44 1/8
Bethlehem Steel	34 3/4	Reynolds Tobacco	37 3/4
Blaw	28 1/2	Royal Dutch	37 3/8
Boeing Airplane.	96 1/8	Servel	10 1/2
Canadian Pacific	66 1/2	Sinclair Oil	--
Caterpillar	44 3/4	Sears Roebuck	53
Case (J.I.)	18	Shell Oil	66
Cerro de Pasco	38 7/8	Socony Mobil Oil	70 3/4
Chesepeake & Ohio	68 3/4	South. Co.	27 5/8
Chrysler	40 5/8	South. Rail	49
Columbia Gas	25 7/8	Sperry Rand	31 3/4
Con. Ed.	34 1/4	Standard Oil of Cal.	58 1/8
Cons. Elec. Ind.	51 7/8	Standard Oil of Ind.	54 1/4
Cong. Nan.	20	Standard Oil of N.J.	61 3/8
Continental Can.	53 7/8	Standard Brands	37 1/2
Continental Steel	31 5/8	Stone Webster	60 3/8
Corn Products	44 3/4	Studebaker	65 7/8
Crown Zellerbach	50 3/4	Swift & Co.	50 3/8
Curtiss. Wright	24 1/8	Texaco	74 1/4
Det. Edis.	30 1/4	Texas Gulf Sulphur	122 1/8
Mc. Donald Dougl.	42 3/8	Texas Instruments	135
Dupont Nemours	155 1/2	Textron Ing.	69 7/8
Eastman Airlines	103 5/8	Timken Roller Bearing	40 1/8
Eastman Kodak	133 1/4	Twenth. Century Fox.	47 1/4
Western Bancorp	29 1/8	Union Carbide & Carbon	54 3/8
Firestone	45	Union Pacific	40 1/4
Ford Motor	50 3/8	United Aircraft	103 1/2
General Electric	87	United Airlines	81 1/8
General Foods	73 1/4	United Fruit	37 7/8
General Motors	76 5/8	United Gas Corp.	68 3/8
Gillette	54 1/8	United Steel	44 1/8
Glidden Co.	29 7/8	United Gypsum	66 1/4
Goodrich	59	U.S. Rubber	39 7/8
Goodyear	41 1/8	U.S. Smelting	59
Grace	46 3/4	Warner Bros.	23 3/4
Greyhound	23 3/4	Westingh. Air Brake	35
Gulf Oil	64	Westingh. Electric	51 1/8
Hud Bay M.	60 1/4	Woolworth	24 1/4
Hupp	4 3/4	Dow Jones Index	862.42
IBM	465	Ark La Gas	39 1/4
Insp. Corp.	33 1/2	Brit. Am. Oil	32 1/4
Int. Harvester	37 3/4	Brit. Petr.	9
Int. Nickel	92 1/4	Creole Petr.	33 7/8
Int. Tel. and Tel.	93 1/4	Electron Spl.	23 3/4
Johns Manville	55 1/4	Espey Mfg.	22 1/2
Jones and Laughlin	56 7/8	Giant Yell	8 3/4
Kan. City So. Ind.	47 7/8	Husky Oil	--
Kennecott Copper	43 3/4	Norf. So. Ry	14
KLM	109	SBD. W. Air	45 3/8
Koppers	36	Seeman Br.	5 5/8
Kroger Co.	22 5/8	Syntex	95
Lehman Corp.	33 3/4	Tech. Mat.	11 7/8

Informacion di servicio informativo di gobierno

WILLEMSTAD,-- Segun decreto gubernamental di 16 di Mei number 14, cuminsando 22 di april Sr. J.F. Oldenboom, Inspector di Polis na Corsouw cu a ser designá pa reemplaza e puesto di Chef Justitiele - en Vreemdelingendienst na Corsouw, a ser temporalmente encargá cu trabao di Hoofdinspecteur di polis.

Pa decreto gubernamental di 10 di Mei 1967, number 17, cuminsando dia 22 di april 1967, Sr.

J. Th. Sprockel, hoofdinspecteur di polis na Corsouw a ser designá pa re-emplasá e comisario di Polis na Corsouw durante su ausencia of enfermedad.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Ejecute sus labores de tal manera que todo resulte menos dificultoso para usted en el futuro. Tendrá que tener paciencia con sus compañeros de trabajo. Preocupese más de sus amigos que tengan dificultades.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cerciorese de respaldar lentamente a las personas que admira. A usted le han dado muchas oportunidades para hacerlo hoy.
Su agradable sonrisa puede hacer mucho para que otros se sientan mejor.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) La situacion es bastante delicada en su hogar, de modo que trate de proceder de la manera más diplomatica posible. Sea mas comprensivo y haga lo que ayude verdaderamente. Termine ese negocio importante pendiente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un problema no se resuelve a menos que haga algo por solucionarlo. Sea objectivo e inteligente y todo saldrá bien. Cerciorese de que los informes estén comprobados.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted quiere tener mayor abundancia y no hay momento mejor que éste para lograrla. Trate de ser mas estudioso. Prepare mejor su presupuesto para que no gaste más de lo que puede.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted es capaz de lograr lo que quiere a cualquier costo, pero es mejor que sea diplomatico si desea lograr un éxito verdadero. Exponga sus anhelos en los asuntos sociales.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si se concentra en todos esos deberes menores que tiene delante, encontrará que es posible lograr una cantidad considerable de éxito. Sea eficiente. No depende de un experto que está muy ocupado actualmente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus camaradas pueden ayudarle mucho si trate de cooperar con ellos tambien en sus ambiciones, Aunque no quiera salir socialmente ahora los favores vendrán por esa via. Visite a sus amistades.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si escucha lo que sus buenos amigos tienen que decir, podrá hacer mucho en demostrar su talento excelente. Salga y busque contactos beneficiosos. No haga nada que perjudique su reputación.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Hacer alguna cosa que requiera una actitud y un sistema enteramente diferente es ideal en estos momentos.
No sea convencional hasta el extremo. Un buen amigo le dará la información que necesita.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Dependa en su buen juicio, en vez de su intuicion, que parece estar algo equivocada en estos momentos. La amistad es buena pero nó siga a otros ciegamente. Habrá un verdadero peligro en eso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuniquese con sus asociados para cualquier cosa que tenga en mente. Trate de mantener las discusiones a un nivel muy alto . Evite cualquier rompimiento de relaciones. No critique a otros.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

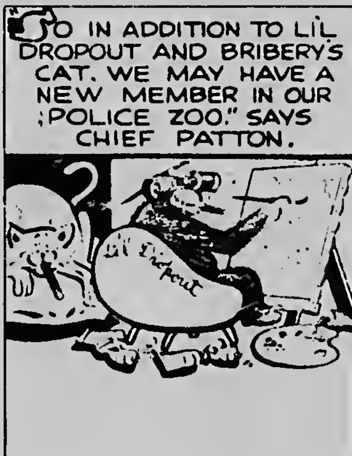






DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









"SU AMANTE"

Mi a keda miré duro den su cara y mi a contesté: "No tin ningun hende namorá di mi, si ta esey bo kier meen. Es decir, te unda mi sa ." "Oh, pero mi ta sigur cu mester tin", Clinton a bisa carinjoso. "En todo caso mi ta sigur, y esey ta ami. Mi a drey mira mi tras y mi a ripara un muhe sintá cu un sombré masha grandi, cu ta hala atencion mesora. Despues mi a drey mira Clinton. "Mi no ta kerebo, y mi no kier kerebo tampoco." mi a bisa indiferente. "Na prome lugar, bo no conocemi drechi mes, y na di dos lugar mi ta namorá di Lasley". "Un biaha mi a jega di kere, cu en berdad mi tabata namorá. Y mi sa cu abo tambe ta pensa asina. Pero con bo por ta asina sigur, si nunca tabata tin un otro homber den bo bida ? Bo no por comparé cu ningun otro."

"Comparacionnan no ta necesario , mi no tin ningun necesidad . " "Mi tambe a pensa asina. Mi a contabo ayera di e mucha muher cu mi tabata tin, bo ta corda ainda ? Awor mi ta contento, cu toch el a bay lagami pa otro, pasobra mi no por comparé cu bo. Pakiko mi no sa, pasobra e tabata un nechi mucha muhé, cabey blond. " Clinton tabata papia na un tono agradabel. "Dia cu mi a perdé, mi a tuma e decision pa en lo futuro tene bon cuenta y percurá pa mi haya e mucha muher cu mi ta deseá. Y mi a jega na e conclusion awor , cu abo ta mi preferido, maske mi no sa dicon". E tabata mustra asina infelis ora el a bisa asina, cu involuntariamente mi mester a cuminza hari . "Bo no mester tumé asina tragico ! E unico cos cu bo tin di haci ta, di percurá mas pronto posibel pa cambia di idea, pasobra pa mi Lasley ta tur cos, y ningun otro hende mas. " "E ta net bon pa bo tata. Cuanto anja e tin, den 'ur esey ?" " Trinta y cuatro", mi a contesté seco.

"Y abo tin binti. Boso no tin tanto diferencia toch. Pero no ta nada. Ami tin binti cuatro anja, esey ta un edad suficiente pa por cuidabo . " "Ora e tin nobenta y cuatro y ami ochenta, nos por bisa cu nos a biba un bida felis cu otro ", mi a bisa. "Y esey ta tur mi deseo. " Mi ta hungando cu mi armband, y mi ta purba imaginami con Lasley lo ta, ora e bira bjeeuw. "Ta ki clasa di trabou e lo accepta, si e no por bula avion mas ? Mi ta kere, cu esey lo resultá un poco dificil. E ta un tipo di homber cu no por hayé asina facil, trahando na un lugar trankil aki riba tera.. Ademas, kizas e no tin bida largo. Mi a lesa den corant cu Frits Fries a muri, y awor numa e tabata tin cuarenta anja.

Lo bo por ta felis cu un homber cu cada momento su bida ta den peliger ?" Mi man tabata tembla ora mi a saca un sigaria. "Claro cu mi ta preferá pa e haci trabaonan menos peligroso, algo manera abo por eliemplo, pero si tabata asina, anto e no jama Lasley. Mi ta obligá di accepté manera e ta. " "Bo a jega di bisami, cu bo ta gusta bay concierto, y cu bo ta gusta hunga tennis tambe. Y cu bo tin deseo pa despues casá y haya jiu. Pero e tambe tin e mesun deseonan cu bo ?" "Mi ta haya cu bo ta cuminza haci preguntanan indiscreto", mi a contesté indiferente. "A mi ta gusta musica, y mi sa hunga tennis masha hopi.
Interesnan comun, ta nifica hopi den un bida matrimonial, bo sa. Mi por brindabo un bon futuro .
"Mi no ta un popchi di glas ".
"Bo por tin un propio auto, y bon panja pa bisti, y dia nos haya jiu, lo mi busca hende pa percura pa nan. " "Esey ta zona manera un benta barata. Ta kiko bo ta tratando, pa cumprami na prijs abou ? Maske con poderoso bo por ta, toch mi no ta accepta ".
"Keda keto. Mi no a puntrabo pa casa cu mi ainda. " "Wel, mihor bo no hacié tampoco, si bo ta permitimi consehabo. "
"Un di e cosnan, cu ta atraemi, tanto na bo ta, cu bo ta algo particular , bo tin algo stranjo", el a bisa trankil.
Kizas ta bo personalidad. Esey ta algo masha valioso, y pesey mes bo ta impagable. " "Kiko bo kier meen ?" "Mi ta corda riba un dicho bjeew cu ta bisa, cu cada muher tin su propio prijs Mi ta kere, cu esaki no ta e caso serca bo, sencillamente pasobra pa bo no tin prijs suficiente halto. Esey ta tur. " El a duna e waiter sinjal pa trece e cuenta pé. Despues cu el a judami bisti mi jas, el a sigui papia manera nos combersacion no a worde interumpi. "No, mi no tabata kier a cumprabo na un prijs abou. Pero mi tabata kier, pa bo usa bo sinti mes bon, cu bo ta usando bo curazon. " "Alcontrario , ami a haya e impresion, cu bo tabata kier, pa mi usa solamente mi sinti y no mi curazon". mi a contesté di biaha. "Pero bisami un cos, bo ta kere cu un muhe enamorá sa usa su sinti ?" "Awor si mi ta perdi", el a contesta. El a ofrecemi hibami cas, pero mi no a aceptá. El a keda insisti pa hibami na e parada di bus. "Mi ta suponé cu bo no tin gana di sali cu mi mas. Mi ta gusta papia cu bo, apesar di tur e otro cosnan pero ademas di esey mi por jega na discubri, cu toch bo no ta e mucha muher pa mi. Es decir, si mi haya chens di papia basta cu bo. "El a cuminza hari y a sigui bisa: "Alida, lo mi keda contento si mi discubrí cu mi no ta gustabo mas". "Esey ta berdad, mi por segurabo cu pronto lo bo fada di mi", mi a bisa . Pero despues mi a corda atrobe riba mi tata, y e empresa nobo, y mi a realisá cu e amistad entre ami cu Clinton por ta útil, pa yuda papa jega na algo.

Capt. 6

Ora mi a jega cas, mi a haya Nico sintá manera un hende hopi cansá. El a haci su examen awe, y e ta worry pa e resultadonan. Mi a pasa masha trabou pa duné un poco brio. Jane cu a cab' i jega tambe, a sintié sumamente ofendí, cu mi no a scucha su actuacion . Mi no a corda mas, cu nan a cambia su obra pa un anochi promé. Mi a purba dianimé un poco y mi a ofrecé di traha un kopple chuculati cayente pé, loke e ta gusta masha tanto. Ora mi a pone e lechi rib stoof, mi tata a cana drenta den cushina. Mesora mi a corda bek riba e emresa nobo di Senjor Blerk.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Kaleidoscope" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Our man flint" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The poppy is also a flower" 14 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Genghis Khan" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Whirlybirds; 6.30 Public serv.; 6.40 Cath. Church; 6.45 International news in Papiamento; 7.00 Honey west; 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 Big Valley; 8.45 International & local news in English; 10.00 Run for your lif; 10.30 International news in dutch; 10.35 Untouchables.

HOPI OFERTA PA REAL MADRID

MADRID--UPI--Real Madrid, club campeon di Liga Spanjo di futbol ta considerando ofertanan di Argentina, Chile, Peru y Estados Unidos pa concerta un gira pa e continente americano e verano aki.

Segun gerente di Real Madrid, Antonio Calderon, e club tin ofertanan pa hunga cu Racing di Buenos Aires na e capital argentino, cu e seleccion chileno na Santiago y cu Alianza Lima na e capital peruano.

"Tambe nan a ofrece nos pa hunga na algun lugar di Estados Unidos cu no a ser fihá ainda". asina Calderon a bisa.
El a señala cu e gira ta depende di e cantidad di partidonan y di e importancia di e contractnan.

Un vocero di e club a indica cu Real Madrid ta sigi pidi entre 25.000 y 30.000 pa partido den nan desplazamientonan amistoso.